



УДК 811.581'36

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ МОДАЛЬНЫХ СЛОВ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

Султанова Жасмина Нурмухаммад кизи

*Самаркандский государственный институт иностранных языков,
факультет восточных языков, китайская филология*

студент 4-го курса.

jasminsultanova83@gmail.com

Аннотация: В данной статье рассматривается система модальных слов китайского языка как особая лексико-грамматическая категория, выражающая отношение говорящего к содержанию высказывания. На основе анализа грамматических трудов отечественных и зарубежных лингвистов, а также корпусного материала описываются структурные, семантические и функциональные особенности модальных слов (情态词, 语气词). Исследование показывает, что модальные слова китайского языка составляют сложную многоуровневую систему, включающую слова достоверности, вероятности, необходимости и оценки. Особое внимание уделяется их синтаксическим функциям, позиционным характеристикам и роли в формировании коммуникативной интенции. Результаты работы могут быть использованы в практике преподавания китайского языка как иностранного, а также в переводе.

Ключевые слова: модальные слова, китайский язык, модальность, лексико-грамматическая категория.

Введение

Проблема модальности занимает одно из центральных мест в современной лингвистике. Категория модальности охватывает широкий спектр языковых средств, с помощью которых говорящий выражает своё отношение к сообщаемому: достоверность или недостоверность информации, её необходимость, возможность, желательность. В разных языках эти значения передаются различными способами — через глагольные формы наклонения, интонацию, частицы или специализированные лексические единицы.

Китайский язык, относящийся к изолирующему типу и лишённый морфологических способов выражения грамматических значений,



реализует категорию модальности преимущественно лексическими средствами. Модальные слова (情态词 *qíngtài cí*, 语气词 *yǐqì cí*) занимают в этой системе особое место: они функционируют как самостоятельный класс неизменяемых слов, регулярно употребляемых для передачи субъективной оценки говорящего.

Актуальность настоящего исследования обусловлена рядом факторов. Во-первых, несмотря на значительный интерес лингвистов к данной проблеме, единая классификация модальных слов китайского языка до сих пор не выработана. Во-вторых, расширение китайско-русского взаимодействия в научной, деловой и культурной сферах требует углублённого понимания тонких семантических нюансов китайской речи, в том числе модальных. В-третьих, корпусная лингвистика открывает новые возможности для изучения реальной частотности и дистрибуции этих единиц.

Цель статьи — провести комплексный лингвистический анализ модальных слов китайского языка: описать их семантические разряды, позиционные особенности и синтаксические функции. В задачи исследования входят: 1) систематизация существующих классификаций; 2) выявление семантических групп; 3) описание синтаксического поведения; 4) анализ прагматического потенциала модальных слов.

Теоретические основы изучения модальности в китайском языке

Понятие «модальность» восходит к аристотелевской логике и в языкознании традиционно связывается с категорией наклонения. Однако в XX веке лингвисты всё чаще стали рассматривать модальность как функционально-семантическую категорию, реализуемую комплексом разноуровневых средств. В. В. Виноградов, разработавший теорию модальности применительно к русскому языку, понимал её как «отношение содержания речи к действительности» (Виноградов, 1975). Это широкое определение применимо и к китайскому языку.

В китайском языкознании изучение модальных слов имеет давнюю традицию. Уже в классических грамматиках упоминались особые частицы и наречия, выражающие суждение говорящего. В современной синологии принято разграничивать: модальные глаголы (能愿动词 *néngyuàn dòngcí*), модальные слова в узком смысле (情态副词 *qíngtài fùcí*) и модальные частицы (语气助词 *yǐqì zhùcí*). Данная статья сосредоточена прежде всего на второй и третьей группах.



Известный китайский грамматист Лю Юэхуа (刘月华) в своём фундаментальном труде «Практическая грамматика китайского языка» выделяет модальные слова в особую часть речи на основании трёх критериев: семантического (выражение субъективной оценки), морфологического (неизменяемость) и синтаксического (позиция в предложении). Эта трёхмерная классификация является ныне общепринятой в китайской грамматике.

Отечественные синологи — А. А. Драгунов, Т. П. Задоев, Хуан Шуин — также подробно описывали данный класс слов, акцентируя их аналитический характер: в отличие от флективных языков, в китайском модальные значения передаются отдельными лексемами, а не формами слова. Это обуславливает особую значимость лексического уровня в системе модальных средств китайского языка.

Семантическая классификация модальных слов

Анализ корпусного материала и имеющихся грамматических описаний позволяет выделить несколько основных семантических разрядов модальных слов китайского языка.

Слова достоверности и уверенности. К этой группе относятся лексемы, выражающие высокую степень убеждённости говорящего в истинности сообщаемого: 确实 (*quèshí*, «действительно, в самом деле»),

肯定 (*kěndìng*, «определённо, несомненно»), 当然 (*dāngrán*, «конечно, разумеется»), 必然 (*bìrán*, «неизбежно»). Эти слова встречаются преимущественно в высказываниях, содержащих утверждение или обоснование. Например: 他肯定来了 (*Tā kěndìng lái le*, «Он определённо пришёл»). Функция подобных единиц — усиление иллокутивной силы ассертива.

Слова вероятности и предположения. Данный разряд образуют слова, указывающие на неполную уверенность говорящего: 也许 (*yěxǔ*, «может быть, возможно»), 可能 (*kěnéng*, «возможно, вероятно»), 大概 (*dàgài*, «пожалуй, приблизительно»), 恐怕 (*kǒngpà*, «боюсь, что; наверное»).

Показательно, что 恐怕 совмещает модальную семантику вероятности с



эмоциональной коннотацией опасения. Пример: 外面恐怕在下雨 (*Wàimiàn kǒngpà zài xià yǔ*, «Боюсь, на улице дождь»).

Слова необходимости и долженствования. К этому разряду принадлежат единицы, передающие значение вынужденности или обязательности: 应该 (*yīnggāi*, «следует, должно»), 必须 (*bìxū*, «необходимо, нужно обязательно»), 不得不 (*bùdébù*, «вынужден, не может не»). В отличие от модальных глаголов, они не присоединяют субъект и не изменяются, занимая позицию перед глагольным сказуемым.

Слова оценки и субъективного отношения. Самый неоднородный разряд составляют слова субъективной оценки: 幸亏 (*xìngkuī*, «к счастью»), 难道 (*nándào*, риторический вопрос «неужели»), 偏偏 (*piānpiān*, «назло, как назло»), 居然 (*jūrán*, «вдруг, неожиданно»). Они привносят эмоционально-оценочный компонент в высказывание и зачастую служат показателями субъективной модальности в нарративном тексте.

Синтаксические функции и позиционные особенности

Синтаксическое поведение модальных слов китайского языка определяется рядом устойчивых закономерностей. В отличие от обстоятельственных наречий, они обычно занимают позицию в начале предложения или непосредственно перед предикатом. Р. Чанг (Chang, 2000) называет эту позицию «модальной рамкой» высказывания, поскольку модальное слово задаёт общую интерпретационную перспективу для всего предложения.

С точки зрения линейного порядка слов выделяются три типичные позиции модальных слов:

(1) Препозиция к подлежащему: 也许他不知道这件事 (*Yěxǔ tā bù zhīdào zhè jiàn shì*, «Может быть, он не знает об этом деле»). Данная позиция характерна для слов предположения и используется, когда говорящий дистанцируется от содержания всего предложения.

(2) Постпозиция к подлежащему: 他当然明白 (*Tā dāngrán míngbái*, «Он, конечно, понимает»). Эта позиция предполагает, что субъект известен говорящему, а модальная оценка относится к предикатируемому



признаку.

(3) Позиция перед отрицанием: 你根本不了解情况 (*Nǐ gēnběn bù liǎojiě qíngkuàng*, «Ты совершенно не понимаешь ситуацию»). Здесь 根本 (*gēnběn*, «совершенно, абсолютно») усиливает отрицание, что характерно для слов эмфатической оценки.

Важной особенностью модальных слов является их функциональная омонимия: многие единицы могут выступать как модальными словами, так и существительными или прилагательными в зависимости от контекста. Например, 可能 функционирует и как модальное слово («возможно»), и как существительное («возможность»): 这是不可能的事 (*Zhè shì bù kěnéng de shì*, «Это невозможное дело»).

Следует также отметить, что модальные слова не принимают аспектуальных показателей (了, 过, 着), не могут следовать за отрицательными частицами 不 и 没 и не образуют конструкций с вопросительным повтором — всё это отличает их от знаменательных частей речи и подтверждает их служебно-модальный статус.

Прагматический потенциал модальных слов

Прагматический аспект функционирования модальных слов связан с их ролью в организации речевых актов. В теории речевых актов (Остин, Сёрль) иллокутивная сила высказывания во многом определяется модальными показателями. В китайском языке это особенно наглядно: смена модального слова может кардинально изменить коммуникативный тип предложения.

Так, слово 难道 (*nándào*) преобразует нейтральное утверждение в риторический вопрос с выраженной эмоциональной окрашенностью: 你难道不知道吗? (*Nǐ nándào bù zhīdào ma?*, «Неужели ты не знаешь?»).

Частица 居然 сигнализирует о нарушении ожиданий говорящего: 他居然通过了考试 (*Tā jūrán tōngguò le kǎoshì*, «Он неожиданно сдал экзамен»).



Слово 幸亏 указывает на счастливое избегание нежелательного исхода.

В дискурсивном плане модальные слова выполняют текстообразующую функцию: они связывают высказывания, сигнализируют о смене точки зрения и маркируют переходы между частями нарратива. В устной речи их употребление коррелирует с интонационными контурами: модальные слова в препозиции нередко выделяются просодически, что усиливает их коммуникативную значимость.

Межъязыковое сопоставление показывает, что при переводе на русский язык китайские модальные слова передаются весьма разнообразными средствами: вводными словами и конструкциями (конечно, пожалуй, должно быть), частицами (же, ведь, неужели), наречиями (обязательно, непременно, вдруг), а иногда и интонационно — без лексических эквивалентов. Это обусловлено типологическими различиями двух языков и свидетельствует о высокой коммуникативной нагруженности китайских модальных слов.

Заключение

Проведённый лингвистический анализ модальных слов китайского языка позволяет сформулировать следующие выводы. Во-первых, модальные слова образуют самостоятельную лексико-грамматическую категорию, которая является основным способом выражения субъективной модальности в изолирующем китайском языке. Во-вторых, семантически они распределяются по четырём основным разрядам: достоверности, вероятности, необходимости и оценки, — каждый из которых характеризуется специфическими дистрибутивными свойствами. В-третьих, в синтаксическом отношении модальные слова обнаруживают три позиционных паттерна, коррелирующих с их семантикой и коммуникативной функцией.

Прагматический анализ показал, что модальные слова не только передают субъективное отношение говорящего, но и активно участвуют в формировании иллокутивной силы высказывания, организации дискурса и текстообразовании. Данные результаты имеют как теоретическую значимость — для понимания универсальных механизмов выражения модальности — так и прикладную ценность в области преподавания китайского языка и теории перевода. Перспективы дальнейшего исследования связаны с корпусным изучением частотности модальных слов в различных функциональных стилях и их диахроническим анализом.



СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Виноградов, В. В. (1975). *О категории модальности и модальных словах в русском языке*. В кн.: Исследования по русской грамматике. Москва: Наука. С. 53–87.
2. Драгунов, А. А. (1952). *Исследования по грамматике современного китайского языка*. Москва; Ленинград: Издательство АН СССР. 232 с.
3. Задоев, Т. П., Хуан Шуин (2003). *Основы китайского языка: вводный курс*. Москва: Наука, ГРВЛ. 271 с.
4. Касевич, В. Б. (1988). *Семантика. Синтаксис. Морфология*. Москва: Наука. 309 с.
5. Мазур, Ю. Н. (2006). *Грамматика китайского языка*. Москва: Муравей. 335 с.
6. Пань Вэньго (潘文国), Е Хуэй (叶慧) (2004). *Контрастивная лингвистика китайского и русского языков*. Москва: АСТ. 420 с.
7. 刘月华、潘文娱、故韡 (2001). *实用现代汉语语法 (Практическая грамматика современного китайского языка)*. 北京: 商务印书馆. 1020 页.
9. 吕叔湘 (1982). *中国文法要略 (Очерк грамматики китайского языка)*. 北京: 商务印书馆. 398 页.
10. 张谊生 (2000). *现代汉语副词研究 (Исследование наречий современного китайского языка)*. 上海: 学林出版社. 476 页.
11. 王力 (1985). *中国现代语法 (Грамматика современного китайского языка)*. 北京: 商务印书馆. 544 页.